



MARTIN BROWN

ภาพประกอบ



NANMEEBOOKS

ประวัติศาสตร์
โหด ~ มัน ~ ฮา

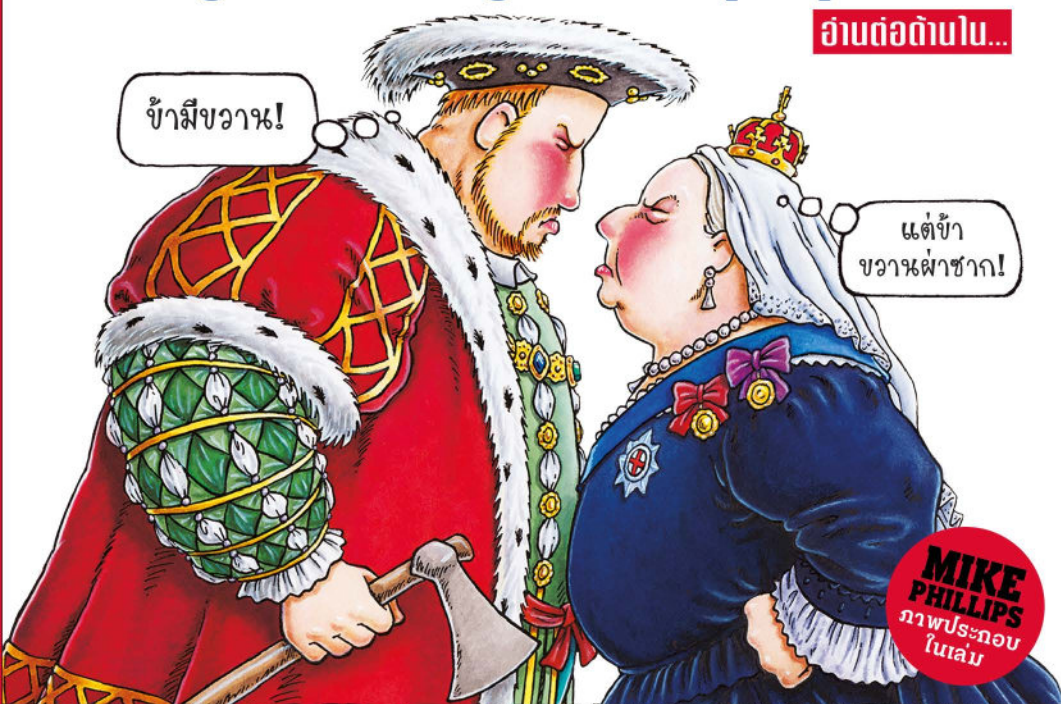


TERRY DEARY

เขียน

เผด็จการร้าย รวมผู้นำที่ควรถูกแบนทุกยุคสมัย

อ่านต่อฉบับ...



MIKE
PHILLIPS
ภาพประกอบ
ในเล่ม

ความจริงที่บด
จากปาก
จูเลียส ซีซาร์

ถูกคั่นจนขีด!

หัตถแพทย์หลวง

เป็นผู้นำที่
ปวดฟันได้

ฟลอยด์ ไลน์ส
แปด





MARTIN BROWN
ภาพประกอบ

ประวัติศาสตร์
โหด ~ มัน ~ ฮา



TERRY DEARY
เขียน

เจ เผด็จการร้ายน

รวมผู้นำที่ควรถูกแบนทุกยุคสมัย

**MIKE
PHILLIPS**
ภาพประกอบ
ในเล่ม



พลอย โจนส์ แปล

 **NANMEEBOOKS**

Horrible Histories: Rotten Rulers

ประวัติศาสตร์โหด มัน ฮา:

เผด็จกริเยน

Terry Deary เขียน

Martin Brown และ Mike Phillips ภาพประกอบ

ฟลอย โจนส์ แปล

พิมพ์ครั้งที่ 1 กันยายน 2568

ราคา 265 บาท

Original Title: Rotten Rulers

First published in the UK by Scholastic Ltd, 2005 London

This edition published 2022

Text © Terry Deary, 2005, 2011, 2019, 2021

Illustrations © Mike Phillips, 2005, 2011, 2019, 2022

Cover Illustrations © Martin Brown, 2011, 2019, 2022

All rights reserved

Thai Copyright © 2023 Nanmeebooks Co., Ltd.

Thai language edition arranged with Scholastic Ltd.

through RTA Rights Agency.

© ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2568: บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

เดียร์, เทอร์รี่.

เผด็จกริเยน.-- กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์, 2568.

224 หน้า.-- (ชุด ประวัติศาสตร์โหด มัน ฮา).

1. เผด็จกริเยน, ค.ศ. 1939-1945. I. ฟลอย โจนส์, ผู้แปล. II. บราวน์, มาร์ติน, ผู้วาดภาพประกอบ. III. ฟิลลิปส์, ไมก์, ผู้วาดภาพประกอบร่วม. IV. ชื่อเรื่อง.

923

ISBN 978-616-04-7273-4

ประธานบริษัท สุวดี จงสถิตย์วัฒนา • ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร คิม จงสถิตย์วัฒนา • ผู้จัดการสำนักพิมพ์ สุภาวรัตน์ ภูไทรรัตน์
• บรรณาธิการบริหาร สุวพันธ์ ชัยปจชา • บรรณาธิการเล่ม อัญมณี ทองเลิศ • พิสูจน์อักษร พิรภักย์ สมสกุล กันหา สุวรรณรัตน์
• ออกแบบปก สุภาวดี แพรขุนทด • กราฟิก วัชรภรณ์ สุชีต • ประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ

เพลตและพิมพ์ที่ ฟิลิกส์เซ็นเตอร์ โห. 0-2433-7704-5

จัดพิมพ์และจัดจำหน่ายโดย

 **NANMEEBOOKS**

บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

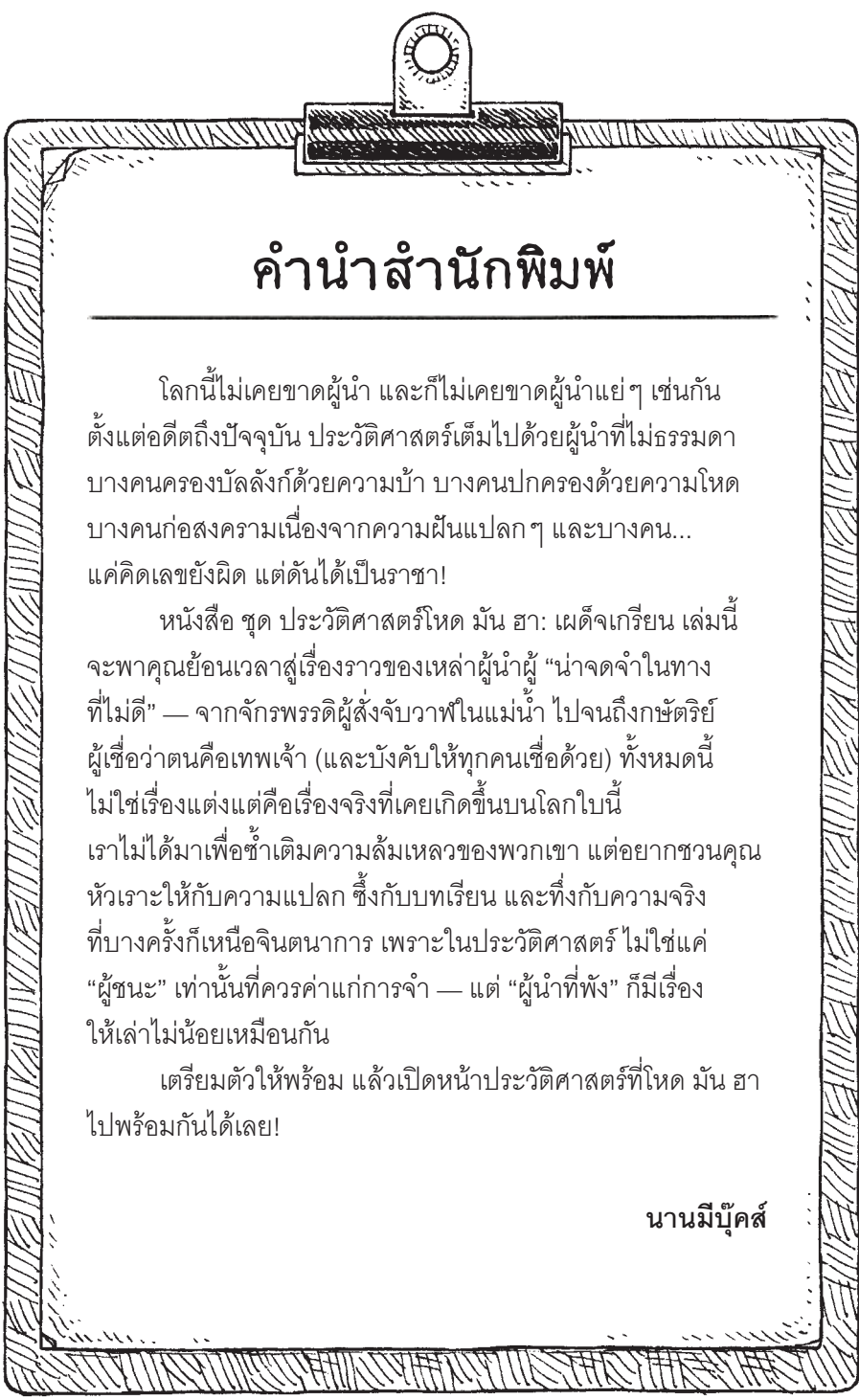
เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919

e-mail: editorial@nanmeebooks.com • www.nanmeebooks.com • www.facebook.com/nanmeebooksfan

กระต่ายที่ใช้พิมพ์หนังสือเล่มนี้ผลิตมาจากไม้ในป่าปลูก โดยไม่ทำลายป่าไม่ธรรมชาติ
และใช้หมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนเล่มใหม่ให้ โดยไม่มีเงื่อนไขใดๆ ทั้งสิ้น
โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่บริษัท หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1



คำนำสำนักพิมพ์

โลกนี้ไม่เคยขาดผู้นำ และก็ไม่เคยขาดผู้นำแย่ๆ เช่นกัน
ตั้งแต่อดีตถึงปัจจุบัน ประวัติศาสตร์เต็มไปด้วยผู้นำที่ไม่ธรรมดา
บางคนครองบัลลังก์ด้วยความบ้า บางคนปกครองด้วยความโหด
บางคนก่อสงครามเนื่องจากความผั่นแปลกๆ และบางคน...
แค่คิดเลขยังผิด แต่ดันได้เป็นราชา!

หนังสือ ชุด ประวัติศาสตร์โหด มั่น ฮา: เผด็จการเย็น เล่มนี้
จะพาคุณย้อนเวลาสู่เรื่องราวของเหล่าผู้นำผู้ “น่าจดจำในทาง
ที่ไม่ดี” — จากจักรพรรดิผู้สั่งจับวาฬในแม่น้ำ ไปจนถึงกษัตริย์
ผู้เชื่อว่าตนคือเทพเจ้า (และบังคับให้ทุกคนเชื่อด้วย) ทั้งหมดนี้
ไม่ใช่เรื่องแต่งแต่คือเรื่องจริงที่เคยเกิดขึ้นบนโลกใบนี้
เราไม่ได้มาเพื่อซ้ำเติมความล้มเหลวของพวกเขา แต่อยากชวนคุณ
หัวเราะให้กับความแปลก ซึ่งกับบทเรียน และทิ้งกับความจริง
ที่บางครั้งก็เหนือจินตนาการ เพราะในประวัติศาสตร์ไม่ใช่แค่
“ผู้ชนะ” เท่านั้นที่ควรค่าแก่การจำ — แต่ “ผู้นำที่พัง” ก็มีเรื่อง
ให้เล่าไม่น้อยเหมือนกัน

เตรียมตัวให้พร้อม แล้วเปิดหน้าประวัติศาสตร์ที่โหด มั่น ฮา
ไปพร้อมกันได้เลย!

นานมีบุ๊คส์

เล่มนี้มีอะไร

พิเศษ: กฎยอดเยี่ยมของอิวานผู้นำทิ้ง หน้า 85-87

บทนำ หน้า 5

ผู้นำน่ารังเกียจ:

กฎหมายโหด หน้า 31 จักรพรรดิเอสกากาบาลัส หน้า 40

ครอบครัวสูงศักดิ์ หน้า 47

อาหาร

จากราชฯ หน้า 66

ผู้นำน่ารังเกียจ:

อิวานที่ 4 ผู้เหี้ยมโหด หน้า 82

ผู้นำวัยเด็กใจไม่เล็กเลย หน้า 88

ประธานาธิบดีอย่างนี้ก็มีด้วย หน้า 107

ผู้นำน่ารังเกียจ: ลุควิกที่ 2 หน้า 115

อยากปกครองต้องโหดเป็น หน้า 127

ศาสนาก็น่ากลัวได้ หน้า 138

จริงอย่างเลวร้ายหรือเท็จอย่างเหลือเชื่อ หน้า 154

ผู้นำน่ารังเกียจ: มูราดที่ หน้า 159

โทษไม่พกลม หน้า 165 บททดสอบไม่ตอบก็ได้ หน้า 175

ผู้นำน่ารังเกียจ: เจงกิสข่าน หน้า 184

ฟรี: สูตรสตูเพียอยู่รอดของเจงกิสข่าน หน้า 188

ตอนจบสลับดีกว่า หน้า 190

บทตาม หน้า 220

บทนำ

คนร้ายกาจที่สุดบางคนในประวัติศาสตร์คือผู้มีอำนาจ พวกเขาคือเจ้านายหรือผู้ปกครองนั่นเอง

คุณก็รู้ว่าผมหมายถึงคนประเภทไหน ก็ทั้งจักรพรรดิ กษัตริย์ และราชินี ผู้นำทางทหาร และครูประวัติศาสตร์นั่นแหละ

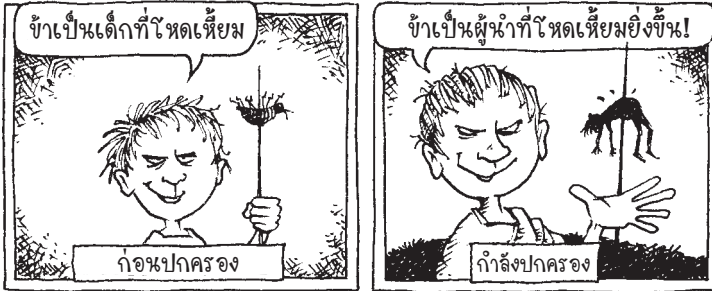
ทำไมพวกเขาถึงโหดขนาดนั้นล่ะ? เป็นเพราะแบบนี้หรือเปล่าล่ะ
ก) การเป็นผู้นำทำให้คุณนิสัยแย่ลงใช่ไหม



พอคนพวกนี้ขึ้นถึงจุดสูงสุดก็เปลี่ยนเป็นเลวร้ายยิ่งกว่าพายุหมุนูดซะใหม่เอ้ย พระเจ้าเฮนรีที่ 8 แห่งอังกฤษเป็นเจ้าชายหนุ่มผู้โด่งดัง แต่เมื่อมงกุฏสวมลงบนศีรษะใหญ่โตนั้นแล้วก็ทำให้นิสัยของพระองค์เปลี่ยนเป็นเลวร้าย พระองค์ไม่เพียงสั่งประหารศัตรู แต่ยังบั่นศีลระสหายเก่าและสั่งประหารสนมชายาไป 2 พระองค์ด้วย โหดจริง ๆ

หรือจะเป็นเพราะ

๒) นิสัยแย่ๆ ทำให้คุณได้เป็นผู้นำไซ้ไหม



พวกเขาคือเด็กร้ายกาจผู้ไม่ยอมโตไซ้ไหม

กาลิวิလာเคยทรمانทาสตอนยังเด็ก เมื่อโตขึ้นก็ชอบสั่งฆ่าคนให้ตายอย่างช้าๆ และเจ็บปวดมากที่สุด กาลิวิလာถึงขั้นเชิญพ่อแม่ของคนเหล่านั้นมาชมการประหารด้วย โหดร้ายมาก

ถ้าคำตอบคือข้อ ข ก็แปลว่าผู้นำเหล่านี้โหดมาตั้งแต่เกิด ถ้าอย่างนั้นคุณก็อาจเป็นผู้นำที่เลิกละได้นะ

ในเมื่อคุณก็โหดอยู่แล้วนี่



ไซ้ คุณนั่นแหละ ผู้อ่านที่รัก คุณต้องโหดไม่น้อยถึงได้เลือกอ่านหนังสือประวัติศาสตร์โหด มัน ฮา ใจล่ะ



ผลการทดสอบเผยว่าผู้อ่าน/ประวัติศาสตร์โหด มัน ฮาโดยเฉลี่ย มีความร้ายกาจมากกว่าผู้อ่านทั่วไป 74.3% น่าเศร้าที่คนกลุ่มนี้ยังหน้าตา แยกว่าผู้อ่านทั่วไป 82.9% ด้วย คนเราไม่มีทางได้สนใจทุกอย่างหรอกนะอะ ผมจะบอกตามตรงนะว่าคุณอาจเป็นผู้ยิ่งใหญ่ได้จริงๆ

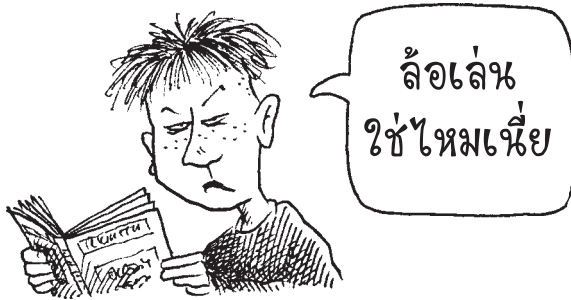
ทั้งหมดที่คุณต้องการคือคำแนะนำเล็กๆ น้อยๆ คุณต้องอ่านเรื่องราว ของชายผู้โหดเหี้ยมและหญิงเจ้าเล่ห์ผู้ได้เต้าขึ้นไปถึงจุดสูงสุด จงเรียนรู้จาก นิสัยประหลาดของพวกเขา รวมถึงความผิดพลาดอันน่าเสียดายด้วย

ท่านเลือกหนังสือถูกเล่มแล้ว ท่านผู้นำ

ใช่ คุณเองก็เป็นเนโรยุคใหม่ได้! พระองค์เคยสั่งประหารพระมเหสี ของตัวเอง แล้วส่งศีรษะของพระนางไปให้ผู้หญิงคนใหม่ของพระองค์ด้วยละ



คุณอาจเป็นพระเจ้าเนบูคัดเนสซาร์คนต่อไปก็ได้ พระองค์เคยสั่งประหารชีวิต
ศัตรูแล้วเหยียบศพจนละ! แถมยังมีสิ่งใดที่มีรูปร่างเหมือนพันรอบคอด้วยนะ...



หรือคุณอาจเป็นมักซิมลีเยง โรแบสปีแยร์ในสมัยใหม่ ซึ่งรัฐบาลของเขาเคย
ส่งคนกว่า 1,285 คนไปประหารชีวิตด้วยกิโยตินมาแล้วภายในเวลาเพียง
6 สัปดาห์มาแล้ว



มีคำเตือนสั้น ๆ แค่นี้เท่านั้น

ผู้นำหน่วยแตกหลายคนลงเอยด้วยจุดจบที่แสนเจ็บปวด

ผู้นำคลัง อำนาจ

คุณอยากเป็นผู้มีอำนาจหรือ คุณต้อง | หลายคนก็เพี้ยนจริงเสียด้วย ดังนั้น
เพี้ยนไปแล้วแน่ๆ แกมผู้นำ | สูดยอดคำแนะนำหมายเลข 1 ก็คือ

ทำตัวคลัง อำนาจเข้าไว้!

ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างบางส่วนของการทำงานเป็นผู้นำแบบเพี้ยนๆ

พระเจ้าเฮอริออดมหาราช (ปกครองเมื่อ 37-4 ปีก่อน ศ.ค.)

เฮอริออดรักมาเรียนน์และอยากอภิเษกสมรสกับเธอทั้งที่ตัวเองก็แต่งงานแล้ว (เรื่องยิบย่อยแบบนี้ไม่ใช่ปัญหาสำหรับคนน่ากลัวอย่างเฮอริออด)

มาเรียนน์เกลียดเฮอริออดผู้พิลึกพิลั่นตั้งแต่แรกพบ สถานการณ์ก็เลยไม่ดีขึ้น เฮอริออดค้นพบวิธีเพี้ยนๆ ในการตามจีบมาเรียนน์



เฮอริออด กษัตริย์นักฆ่า



กษัตริย์เฮอริอตผู้นี้เองที่รู้ข่าวจากนักปราชญ์ 3 คนว่าพระเยซูประสูติ เพื่อเป็นกษัตริย์แห่งชาวยิว

เฮอริอตคิดว่กันไว้ดีกว่าแก้ ก็เลยสั่งให้สังหารทารกชายทุกคน แต่พระเยซูก็ยังรอดมาได้

พระเยซูไซก็ดี เพราะได้รับความช่วยเหลือเล็กน้อยจากเทวทูตของ
พระผู้เป็นเจ้า แต่เทวทูตไม่ช่วยเด็กอื่นอีกหลายร้อยคนที่ถูกฆ่าในเหตุการณ์นั้น
เฮอร์รอดก็สิ้นพระชนม์หลังจากนั้นไม่นาน อย่างที่นักเขียนคนหนึ่ง
เล่าไว้ว่า



พระเจ้าชาร์ลที่ 6 แห่งฝรั่งเศส (ปี 1368-1422)

เดือนเมษายน 1392 พระเจ้าชาร์ลป่วยเป็นโรคประหลาดที่ทำให้สติหลุด¹
ขณะที่พระองค์ขี่ม้าหน้าเหล่าอัศวินไปในป่า ก็มีชายจรจัดวิ่งออกมา



¹ กองทัพเล็กเดินทางต่อไป คนจรจัดคนเดียวไม่อาจทำให้พวกเขาเปลี่ยนใจได้

ทันใดนั้นข้ารับใช้อายุน้อยคนหนึ่งก็ทำหอกตก แล้วชาร์ลก็คลั่งขึ้นมา
พระองค์สติแตก หันมำกลับไปพลงกวดแกว่งดาบไปด้วย จากนั้น
ก็ฟันอัศวิน 4 คนจนตาย
หลังจากวันนั้นเป็นต้นมาชาร์ลก็ป่วยทางจิต แต่มันไม่ได้หยุดยั้ง
พระองค์จากการปกครองฝรั่งเศส
แพทย์หลวงคิดวิธีรักษาขึ้นมาได้ พวกเขาเจาะรูที่กะโหลกศีรษะของ
พระองค์ อู๋ย!
ชาร์ลรู้สึกดีขึ้นอยู่ช่วงหนึ่ง

คำเตือนฉบับประวัติศาสตร์โทด มิน ฮา

อย่าลองทำแบบนี้ที่โรงเรียน ต่อให้ครูวิชาประวัติศาสตร์ของคุณเพี้ยน
จนเริ่มปาซอลส์ใส่่นักเรียนก็ตาม

คุณชื่อซอร์
แลนซ์ลอตหรือเปล่า
มาเต้นกับเราวันเสาร์นี้สิ
มีงานเลี้ยงสุดครึกครื้นที่
คลับอัศวิน
เชิญจงไต่ถามของคุณได้แล้ววันนี้

จากนั้นซาร์ลก็เสียดสีอีกรอบ พระองค์เชื่อว่า



พระองค์วิ่งจากห้องหนึ่งไปอีกห้องหนึ่ง พยายามระงับเสียงว่ากำลังถูกศัตรู
ไล่ล่า พระองค์ทำลายเครื่องเรือน และปล้นสวาทรงกางเกงด้วย
จากนั้นซาร์ลก็เกิดความคิดประหลาดขึ้นมา



พระเจ้าซาร์สั่งให้เย็บแท่งเหล็กไว้ในเสื้อผ้าเพื่อตามหาไม่ให้หัก พระองค์
เล็กโกนหนวดเครา เลิกอาบน้ำ เลิกเปลี่ยนเสื้อผ้า ศีรษะก็เต็มไปด้วยเหา

จากนั้นแพทย์หลวงก็คิดวิธีการใหม่ขึ้นมาอีก พวกเขาคิดว่าหาก
พระเจ้าซาร์ตกใจจนเสียสติ ถ้าทำให้พระองค์ตกใจได้อีกครั้งก็อาจกลับมา
เป็นปกติได้!

นี่คือวิธีการที่พระเจ้าซาร์ของแพทย์หลวง





บางคนอ่านเรื่องราวในหนังสือประวัติศาสตร์โหด มัน ฮา แล้วพูดว่า “มันเง่ามากจนไม่มีทางเป็นจริงได้” นี่ก็คือนึงในเรื่องแบบนั้น มันดูโง่เกินกว่าจะเป็นเรื่องจริง ทว่านอกจากเรื่องโง่ๆนี้จะเกิดขึ้นจริงแล้ว ดูเหมือนวิธีนี้ยังได้ผลด้วย! ถ้าคุณไม่เชื่อก็กลองเอาไปใช้กับครุวิชาประวัติศาสตร์ผู้บ้าอำนาจของคุณดูสิ

คุณกลัวว่าตัวเองทำด้วยแก้วใช้ไหม

.....
ชัดเจนเลยว่าคุณต้องการวิธีการรักษาแบบทำให้ตกใจ
.....

สนับสนุนโดย สมาคมตกใจวันนี้เพื่อสุขภาพจิตที่ดีในวันหน้า

เจ้าหญิงคัวนาแห่งกัสติยา (ปี 1479-1555)

เจ้าหญิงคัวนา (หรือโจแอนนา) แห่งกัสติสในสเปนเป็นที่รู้จักในชื่อ “คัว”



แต่บางทีพระนางอาจไม่ได้บ้าเสียทีเดียว



ตอนพระนางยังเด็กก็เป็นคนอารมณ์บูดและขี้อาย เมื่อโตขึ้นก็ตกหลุมรักพระสวามีคือฟิลิปผู้ทรงโฉมอย่างบ้าคลั่ง แต่ในขณะเดียวกันก็หึงหวงฟิลิปอย่างมากด้วย ความหึงหวงอาจผลักดันให้คนเราทำสิ่งที่เสียสติได้ และคัวนาก็เป็นสตรีผู้หึงมาก

ลองนึกถึงเหตุการณ์ในแฟลนเดอร์สตอนฟีลิปเดินทางไปถึง
หากคนรับใช้สักคนเขียนจดหมายส่งกลับบ้าน ก็อาจมีข้อความทำนองนี้

แม่จ๋า

เรื่องราวที่ฉันไม่เคยน่าเบื่อเลยใช่ไหมล่ะ ฟีลิป
ผู้ทรงโฉมกลับบ้านมาพร้อมเจ้าสาวของเขาแล้ว
ให้ตายสิ เขาช่างรูปงามยิ่งนัก ดูดีเหลือเกิน!

เอาเถอะผมของเขาคงจะยาวไปนิคและจุมูกก็ยาวไป
หน่อย แต่ผู้หญิงทุกคนล้วนปลื้มเขา และเขาก็รักพวก
นางทุกคน เขาเกี้ยวสุภาพสตรีทุกคนในราชสำนัก และ
แม่จ๋าเชื่อไหมว่าเขาถึงขั้นเกี้ยวข้าด้วยนะ!

“สวัสดิ์คินงาม” เขาพูดตอนที่ฉันนำไปให้
ข้าตอบว่า “ให้มันน้อยๆ หน่อยเถิดนายท่าน ท่านแต่งงาน
กับคัวนาแล้วนะ!” เขาก็ตอบว่า “แต่ภรรยาของข้ามิได้
อยู่ที่นั่นเสียหน่อย”

ใช่ แต่พระนางอยู่ในห้องถัดไป แกมยังเป็นคนซึ่ง
อย่างร้าย! แม่ต้องเข้าใจนะว่าผู้คนที่บ้านเดิมของพระนาง
สุภาพกันมาก ไม่มีคำทักทายทำนองว่า “สวัสดิ์คินงาม”
ในสเปนหรอก คัวนาก็เลยเดินกระต๊อเท้าไปทั่ว คอย
ตั้งคำถามต่างๆ และข่มเหงรังแกข้ารับใช้ เราไม่ได้บอก
เธอว่าฟีลิปทำอะไรไปบ้าง แต่อยู่ๆ พระนางก็เดินมาหา
ข้าแล้วถามว่า “ใครคือคนรักของสวามีข้า” ข้าก็ตอบว่า
“ข้าไม่รู้” พระนางก็บอกว่า “เจ้ารู้ บอกข้ามานะ!”

ข้าก็บอกว่า “ข้าไม่มีวันหักหลังเลดี้แอนน์” พระนางก็เลยพูดว่า “เลดี้แอนน์ไซ้ไหม” ข้าก็บอกว่า “ข้าไม่เคยบอกสักหน่อย!” แล้วพระนางก็พูดว่า “ชอบใจมาก!”

ถึงอย่างนั้นควนาก็ยังบุกเข้าไปในสวน ซึ่งเลดี้ทั้งหลายกำลังพูดคุยและทำงานเย็บปักถักร้อยกันอยู่ แล้วถามว่า “เลดี้แอนน์อยู่ไหน” เลดี้แอนน์มองควนาผู้หึงหวงแล้วถามว่า “มีอะไรให้ข้าช่วยกันรี” ควนาจึงบอกว่า “เริ่มด้วยการเดิยุงเกี่ยวกับสามีของข้าได้แล้ว”

เลดี้แอนน์ผุดลุกขึ้นพร้อมใบหน้าที่แดงก่ำและท่าทางกระสับกระส่าย นางรู้ตัวว่าทำผิดจริง แม้ไม่มีพวกเรากันใดเปิดเผยเรื่องนี้ออกไปก็ตาม อย่างไรก็ตามนางก็มีจดหมายฉบับหนึ่งอยู่ในมือ และเราก็รู้ได้ว่ามันคือจดหมายรักจากฟิลิปผู้ทรงโฉม นางพยายามซ่อนมันไว้ด้านหลัง แต่ควนาก็กระโจนเข้าไ้ นางเหมือนแมว แล้วย่างมันไปได้ เลดี้แอนน์แย่งคืน จากนั้นก็ขยำมันเป็นก้อน แล้วยัดใส่ปากตัวเอง ข้าสาบานได้ว่านางกลืนมันลงไปจริงๆ ทั้งหมึกและทุกอย่าง (แต่ข้าคิดว่านางอาจคายขึ้นซึ่งที่ใช้ปีदनึกออกมาบ้าง) เอาละ นั่นทำให้ควนาโมโหถึงขีดสุด พระนางคว่ำกรรไกรจากโต๊ะมาตัดผมของแอนน์ สถานการณ์วุ่นวายมาก! ตอนนั้นเลดี้แอนน์ก็ได้ตอบบ้าง ก็คงโทษนางไม่ได้หรอกนะ

ที่นั่นควนาก็เลยเอากรรไกรแทงหน้าแอนน์ เลือด
กระเซ็นไปทุกหนแห่ง และแม่น่าจะได้ยินเสียงร้องนั้น!

“ตัดผมนาง!” ควนาลังช้ารับใช้ “ตัดให้หมด!”

ที่นั่นเราต้องเชื่อฟังเจ้าหญิงไซไหมเล่า ถึงอย่างไรข้าก็
ไม่เคยชอบเตดีแอนน์อยู่แล้ว นางชอบทำตัวหยิ่งโส
ทั้งที่ไม่มีอะไรดีสักอย่าง แต่ข้าก็ไม่คิดจะเปิดโปงนาง
หรอกนะ ดังนั้นข้าจึงช่วยช้ารับใช้คนอื่นๆ จับตัวนางไว้
แล้วตัดผมนาง ข้ายังได้ช่วยตัดไปด้วยที่หนึ่ง ฟิลิป
โกรธมาก โฉมงามแต่โกรธเกรี้ยว เขาเข้ามาแล้วตบหน้า
ควนา พระนางไม่ชอบใจสักนิด ข้าดูออก ตอนนั้นฟิลิป
ยังขังควนาไว้ในห้องนอนของพระนางด้วย แม้กระทั่ง
พวกเราที่อยู่ในห้องช้ารับใช้ก็ยังได้ยินเสียงพระนางหวีดร้อง
และทุบประตูเพื่อจะออกมาข้างนอก ตอนนั้นเราก็เลยตั้ง
ฉายาใหม่ให้พระนางว่า “ควนาผู้น่ากลัว” แต่ข้าคิดว่า
ก็ยังดีกว่าแอนน์หัวโด้้น สมน้ำหน้าแล้วที่โดนแบบนี้
ยัยตัวร้ายจอมหยิ่งโส

ช้านอนไม่หลับเพราะเสียงดังเกินไป ก็อย่าง
ที่เคยบอกนั้นล่ะว่าที่นั่นไม่เคยน่าเบื่อเลยจริงๆ

จากลูกสาวผู้รักแม่
มาเรีย

คัวนาทำให้ตัวเองล้มป่วยเพราะความเหงาหวง หลังเหตุการณ์ต่อสู้ด้วยกรรไกร ครั้งนั้น พระมารดาของคัวนาก็สิ้นพระชนม์ และคัวนาก็กลับไปยังกัสติยา ในฐานะราชินีแห่งสเปน

นั่นทำให้ฟิลิปเกิดความคิดอย่างหนึ่งขึ้นมา



ดังนั้นฟิลิปคนเจ้าเล่ห์ก็เลยปล่อยข่าวเกี่ยวกับเรื่องเพี้ยนๆ ที่คัวนาเคยทำ! แต่ตอนที่เขากำลังจะจับคัวนาไปขังก็ได้ทำบางอย่างที่ทำให้เธอคลั่งอย่างแท้จริง

เขาลิ้นใจตาย



คงพูดได้ว่าคัวนาไม่สบายใจเกี่ยวกับเรื่องนี้เลย

พระนางกอดศพอยู่สองสามวันก่อนจะยอมให้นำไปใส่โลง สิ่งที่ยืนยันกว่านั้นคือศพที่คัวนาถอดโดนควกัหวัวใจออกไปแล้ว เพื่อส่งกลับไปทำพิธีที่แพลนเดอร์ส 5 สัปดาห์ถัดมาคัวนาก็เกิดความคิดว่ามีคนมาขโมยศพของ